

Sorabe (haut- et bas-sorabe)

2023-2024

Brochure non contractuelle, à jour au 21 juillet 2023



(<https://journals.openedition.org/belgeo/docannexe/image/11570/img-2.jpg>)

Présentation générale

Le sorabe (haut- et bas-sorabe)

Langues d'origine slave, le haut- et le bas-sorabe sont les derniers vestiges des langues slaves qui étaient parlées au IX^e siècle sur une grande partie du territoire de l'Allemagne actuelle jusqu'à l'Elbe et même au-delà, mais qui ont subi une germanisation au cours des siècles et ont disparu.

Le sorabe existe dans deux versions différentes qui sont des langues standard indépendantes : le haut-sorabe (*hornjoserbska rěč*) et le bas-sorabe (*dolnoserbska rěč*). Elles sont parlées par une minorité en Allemagne, dans la région des Lusaces située approximativement entre Berlin et Dresde. Le territoire du haut-sorabe occupe la partie méridionale des Lusaces appartenant à l'État libre de Saxe, et sa ville centrale est Budyšin/Bautzen. Le bas-sorabe, en revanche, est parlé dans la région septentrionale faisant partie du *Land* de Brandebourg ; sa ville centrale est Chóšebuz/Cottbus.

Quoiqu'aujourd'hui les langues sorabes soient protégées par la Charte européenne des langues régionales ou minoritaires du Conseil de l'Europe (<https://rm.coe.int/168007c07e>) et par la législation de l'État libre de Saxe et du Land de Brandebourg, les langues sorabes, comme presque toutes les langues minoritaires, sont en danger de disparition à cause de l'influence de la langue majoritaire, l'allemand.

L'enseignement du sorabe à l'INALCO

L'enseignement du sorabe aux Langues Orientales a été introduit par Jean Kudela, ancien professeur de tchèque à l'INALCO et spécialiste du haut-sorabe. À l'heure actuelle l'INALCO est le seul établissement universitaire en France à offrir des cours de langues et civilisation sorabes. L'enseignement du sorabe à l'INALCO est ouvert à un large public. Aucune compétence linguistique en sorabe n'est requise afin de participer à ces cours d'initiation. Néanmoins la connaissance d'une autre langue slave (avant tout du tchèque, du slovaque ou du polonais) est avantageuse. La spécificité du parcours proposé à l'INALCO réside en cela qu'il donne une introduction comparative aux deux langues sans toutefois arriver à une maîtrise active des langues. Ces cours traitent également des problèmes des langues minoritaires en général et des politiques linguistiques nécessaires pour le maintien et/ou la revitalisation par immersion.

Les cours de sorabe peuvent être choisis dans le cadre des cours optionnels de Licence, d'une inscription en Passeport ou en mineure ou encore, pour le cours d'histoire et civilisation sorabes, dans le cadre du Diplôme de Civilisation de l'Europe médiane.

Voir la page des Formations du département Europe :

<http://www.inalco.fr/formations/departements-filieres-sections/europe/formations>

Enseignants

Yéléna Topalov, chargée de cours

Contact : (à venir)

Hélène Yèche, chargée de cours ; professeur à l'Université de Poitiers, Etudes germaniques

Contact : [helene.yeche\[at\]univ-poitiers.fr](mailto:helene.yeche@univ-poitiers.fr)

Emploi du temps

Les cours de langues et de civilisation ne sont offerts qu'au second semestre.

SORB130A (Introduction aux langues sorabes) : Jeudi 11h – 12h30

SORB130B (Histoire et civilisation sorabes) : Mardi 15h30 – 17h

Consultez également les emplois du temps en ligne : <https://planning.inalco.fr>

Descriptifs des enseignements

SORB130A	Introduction aux langues sorabes (haut- et bas-sorabe)
Descriptif	Les langues sorabes, à savoir le haut- et le bas-sorabe – sont deux langues slaves différentes mais assez proches l'une de l'autre qui n'existent qu'en situation minoritaire, sans "mère patrie". Après s'être imprégnées du vocabulaire allemand pendant des siècles, ces langues ont vécu une phase de « purisme » visant à y introduire voire remplacer des mots d'origine allemande par des mots d'origine slave (tchèque, polonais). L'enseignement s'adresse en premier lieu aux bohémisants, aux slovaquisants et aux polonisants, tout en restant ouvert à tous les autres slavissants. Représentant pour eux un faible surcroît de travail, étant donné la grande parenté des langues slaves occidentales notamment, ainsi qu'un enrichissement certain dans le domaine (socio)linguistique, l'enseignement des langues sorabes se fait avant tout dans un esprit comparatif.
Évaluation	Contrôle continu : exposé en cours de semestre et examen oral en mai. Contrôle final : examen oral.
SORB130B	Histoire et civilisation sorabes
Descriptif	Les Sorabes sont un cas exceptionnel en Europe centrale. Peuple minoritaire slave, établi dans l'Est de l'Allemagne vers le VI ^e siècle et fort de deux communautés religieuses distinctes depuis la Réforme (protestants et catholiques), ils demeurent quelques dizaines de milliers de locuteurs à parler deux langues différentes, le haut- et le bas-sorabe (ainsi que l'allemand). Leur histoire est marquée par une domination allemande constante, compensée par le soutien des voisins slaves (Tchèques, Polonais). La tradition slave est très prononcée dans le domaine de la culture (surtout littérature et folklore), mais elle entre toujours en concurrence avec la culture allemande. Les Sorabes représentent une communauté particulièrement intéressante à étudier sous l'angle des mutations identitaires en Europe, révélant à partir de 1990 le brusque passage d'une situation de résistance - facteur d'identité communautaire - à une situation de tolérance ou d'indifférence - vecteur de crise identitaire : entre résistance et intégration, hybridation et assimilation, les Sorabes ou « Serbes de Lusace » représentent un pont culturel entre le monde slave et l'Union Européenne.
Évaluation	Contrôle continu : exposé en cours de semestre et examen oral en mai. Contrôle final : examen oral.